

# ALP YAMAKOĞLU

## TERCÜMAN/ÇEVİRMEN

### EĞİTİM

**Trakya Üniversitesi**  
İngilizce Mütercim ve  
Tercümanlık

### BECERİLER

- Yazılı Çeviri
- Sözlü Çeviri
- Teknik Çeviri
- Yerelleştirme

### DİLLER

- İngilizce *C2 seviye*

### PROGRAMLAR

- SDL Trados
- Microsoft Office programları

### HAKKIMDA

Tercümanlık kariyerime Telepreter ile başladım. İlk etapta yazılı çeviri üzerine yoğunlaşarak özel alan terminolojimi geliştirdim. Bu süreç, tercümanlık alanındaki temellerimi sağlamlaştırmamı sağladı. Ardından simultane ve ardıl tercümanlık yapmaya başladım. Çeşitli bakanlıklar, Cumhurbaşkanlığı makamı gibi önemli kurumlara hizmet vererek deneyim kazandım. Ayrıca Avrupa Birliği heyetlerinin denetimleri sırasında çeviri desteği sağladım.

### İŞ GEÇMİŞİ

#### TERCÜMAN

Telepreter - İstanbul

- Kariyerim boyunca, birçok saygın firmaya çeviri hizmeti sundum. Teknik, mekanik, hukuk, tıp, tarım, ekonomi gibi geniş bir yelpazede çeviri çalışmaları yaparak farklı sektörlerde derinlemesine bilgi ve deneyim kazandım. Her projede yüksek kaliteyi hedefleyerek profesyonellik ve güvenilirlik ilkelerimle çalışmalarımı sürdürüyorum.

### SÖZLÜ ÇEVİRİ REFERANSLARI:

#### ARDIL ÇEVİRİ

- İstanbul Büyükşehir Belediyesi Ve ALSTOM İş Birliği Tramvay Sistemi Ve Teknisyen Eğitimi
- Siemens Gamesa - Teknisyen eğitimi
- ROKETSAN Denetimi
- Bureau Veritas Opet Denetimi
- Bureau Veritas Tier 2 Fabrika Denetimleri
- Avrupa Komisyonu ve Tarım Bakanlığı Ortak Denetimi
- Birleşik Krallık Ulaştırma Bakanlığı Havalimanı Güvenlik Eğitimi
- Siemens-Gamesa Rüzgar Türbini Tekniker Eğitimi
- Fresenius SAP ve Tekniker Eğitimi
- TFF ve FIFA DoublePass Eğitimi

## SİMULTANE ÇEVİRİ

- Pendik Veteriner Kontrol Enstitüsü Müdürlüğü - Çiftlik Hayvanları Hastalıkları Konferansı
- Kan Plazma Deposu Danışmanlık Kontrolü
- Bureau Veritas Pos Aş Kontrolü
- Bureau Veritas Opet Kontrolü
- İh Şi Ad Genel Kurul Toplantısı
- Uclg-Mewa Toplantısı
- Alsharq Forum 10. Yıl Toplantısı
- Dış İşler Bakanlığı Ve Güney Başkanlık Amerika'da Belgelerle Özgürlüğün 100. Yılı Sergisi
- Süt Ve Süt Ürünleri Aseptik Teknolojileri
- Bahçeşehir Üniversitesi Siyaset Okulu'22
- Sürdürülebilir Madencilik Ve Çevre Çalıştayı
- Seta- Siyaset, Ekonomi Ve Toplum Araştırmaları Oturumları
- Emitt 25. Yıl Fuarı
- Cnr Holding Şirket Proje Bildirimi
- Buildturkey Yapı Fuarı (Zero Build Summit'22)
- Hatay Expo'20 Açılış Işığı
- Onemore Yıllık Toplantısı
- Kanon Mali Yıl Toplantısı
- Ab Ve Tarım Bakanlığı Ortaklığı - Kabuklu Yumuşak Akçaağaç Kontrolü
- E-Ticaret Yardım Toplantısı
- Metro İstanbul Ve Nijerya Delegeleri Metro Sistemi Tanıtımı Ve Eğitim
- Duymer İşitme Cihazları Fuarı
- Idex
- Trt Ebu Sempozyumu
- Türk Devlet Adamları Örgütü Medya Ve Enfarktüslerden Sorumlu Bakanlar Ve Üst Düzey Yetkililer 4. Toplantısı
- İstanbul Konferansı Merkezi E-Ticaret Sempozyumu
- Boston Scientific Pazarlama Ve Satış Eğitimi
- Araştırma Yenilikleri Toplantısı Sempozyumu
- Afad İle Afetle Mücadele Sempozyumu
- Siemens Gamesa Wind Tribünleri Teknisyen Eğitimi
- Trt Metaverse Sempozyumu
- TRT FORUM
- TRT World
- INTERPOL - Geiger Projesi
- OSSTEM World Meeting
- Ignite on Tour - PaloAlto 2023
- 61. ABU Genel Kurulu
- Türk Devletleri Teşkilatı Meclisi
- Güney Amerika'da Dışişleri Bakanlığı ve Belgelerle Özgürlüğün 100. Yılı Sergisi
- TRT EBU Sempozyumu
- Canon Mali Yıl Toplantısı
- TRT Metaverse Sempozyumu
- SETA Toplantıları
- CNR Holding Proje Duyurusu
- UCLG-MEWA ve UCLG MENA Meclisleri